3-867-015-**11**(1)

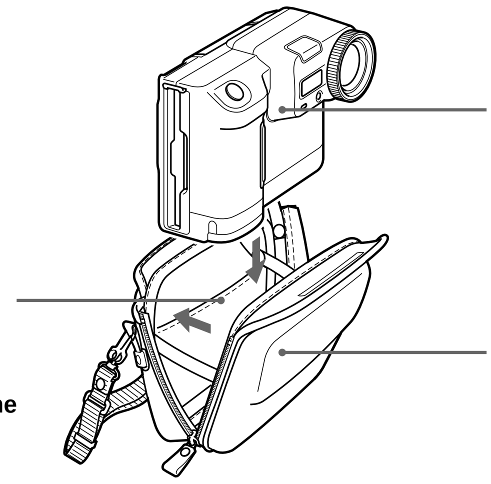
SONY

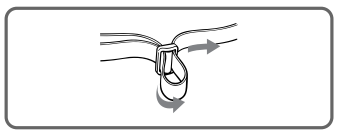
Semi-Soft Carrying Case

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bendienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Instrukcja obsługi
Инструкция по эксплуатации
Arxxxxxxxxxxxxxxxxxx
C1xxxxxxxxxxxxxxxxxx
K xxxxxxxxxxxxxxxxxx

LCM-FD88

How to Use / Utilisation / Betrieb / Modo de empleo / Gebruik / Användning





Adjusting the length of the shoulder strap
Réglage en longueur de la bandoulière
Einstellung der Länge des Schulterriemens
Ajuste de la longitud de la bandolera
Afstellen van de lengte van de schouderriem
ustering av axelremmens längd

Use this band when you use the shoulder strap of the digital Mavica.

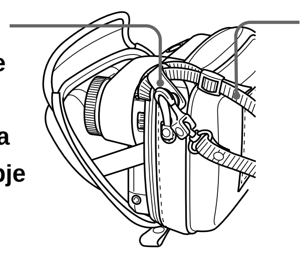
Utilisez la bande quand vous utilisez la bandouliΠre de l'appareil photo numOrique Mavica.

Verwenden Sie dieses Band, wenn Sie den Schultergurt der Digital Mavica verwenden.

Utilice esta correa cuando use la bandolera de la Digital Mavica.

Gebruik dit riempje samen met de schouderband van de digitale Mavica.

AnvKnd detta band nKr den digitala Mavica-kamerans axelrem anvKnds.



You can also use the semi-soft carrying case as a waist pouch. In this case, use your own belt.

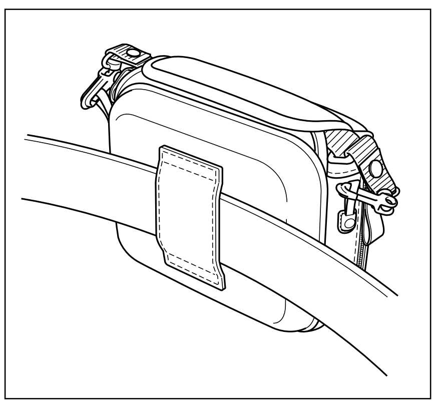
Vous pouvez également attacher la sacoche demi-souple à la taille en utilisant votre ceinture.

Sie können die Tasche auch an Ihrem Gürtel befestigen.

Usted también podrá utilizar la funda de transporte semiblanda como bolso de cintura. En este caso, utilice su propio cinturón.

U kunt de verstevigde draagtas ook om uw middel dragen. Bevestig de tas hiervoor aan uw ceintuur of broekriem.

Det halvmjuka bärfodralet kan även användas som en midjeväska. Använd i detta fall en egen livrem.



English — Notes

- Read carefully these instructions before using the semi-soft carrying case.
- When putting the digital Mavica in or out the semi-soft carrying case, be sure to hold the grip strap of the digital Mavica and stand steady on your feet to prevent dropping the digital Mavica.
- Do not leave the semi-soft carrying case under direct sunlight, in a car parked in the sun or near a heater. The color of the case may change or the digital Mavica stored in the case may malfunction.
- Do not use any type of solvent such as alcohol or benzine to clean the semi-soft carrying case. It may damage the surface of the case.

Français — Remarques

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser la sacoche demi-souple.
- Quand vous rangez ou sortez l'appareil photo numerique Mavica de la sacoche demi-souple, veillez à bien le tenir par la sangle et à être sur vos deux pieds pour ne pas le laisser tomber.
- Ne laissez pas la sacoche demi-souple exposée au soleil, dans une voiture garée au soleil ou à proximité d'un appareil de chauffage, car elle pourrait se décolorer, ou l'appareil photo rangé dans la sacoche pourrait être endommagé.
- Ne pas utiliser de solvant tel que l'alcool ou la benzine pour nettoyer la sacoche. La surface de la sacoche pourrait être endommagée.

Deutsch — Hinweise

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Tragetasche verwenden.
- Fassen Sie die Digital Mavica am Griffriemen an, wenn Sie sie in die Tasche einlegen, und gehen Sie vorsichtig vor, damit die Digital Mavica nicht herunterfällt.
- Legen Sie die Tragetasche nicht in pralles Sonnenlicht oder in die Nähe einer Heizung und lassen Sie auch nicht in einem in der Sonnen geparkten Wage zurück, da sonst die Farbe verblassen und die Digital Mavica beschädigt werden kann.
- Reinigen Sie die Tragetasche nicht mit Lösungsmitteln wie Alkohol oder Benzin, da diese Materialien die Tasche angreifen.

Español — Notas

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la funda de transporte semiblanda.
- Para insertar / sacar la Digital Mavica en / de la funda de transporte semiblanda, cerciórese de sujetar la correa de la empuñadura de la misma y de tomar una postura estable para evitar que se caiga.
- No deje la funda de transporte semiblanda bajo la luz solar directa, en un automáovil aparcado al sol, ni cerca de calefactores. En caso contrario, es posible que el color de dicha funda cambie o que la Digital Mavica guardada en la misma funcione incorrectamente.
- No utilice disolventes, como alcohol o bencina, para limpiar la funda de transporte semiblanda, ya que podría dañara su superficie.

Nederlands — Opmerkingen

- Lees deze aanwijzingen zorgvuldig door voordat u de verstevigde draagtas in gebruik neemt.
- Bij het opbergen of uitnemen van de digitale Mavica uit de verstevigde draagtas dient u de handgreepband van de digitale Mavica zorgvuldig vast te pakken en te zorgen dat u stevig staat, om de digitale Mavica niet te laten vallen.
- Laat de verstevigde draagtas niet te lang in de zon liggen of in een auto die in de zon geparkeerd staat, en leg de tas ook niet te dicht bij een verwarming. De buitenkant van de tas zou kunnen verkleuren of er zou schade kunnen ontstaan aan de digitale Mavica in de tas.
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals alcohol of benzine om de verstevigde draagtas te reinigen. De buitenkant van de tas zou hierdoor beschadigd kunnen worden.

Svenska — Observera!

- Läs noggrant igenom dessa anvisningar innan det halvmjuka bärfodralet tas i bruk.
- Var försiktig så att den digitala Mavica-kameran inte tappas, när den stoppas i eller tas ur bärfodralet. Stå stadigt och håll ordentligt i kamerans bärrem.
- Lämna inte bärfodralet i solen, i en bil som står parkerad i solen eller nära ett värmeelement. Det kan leda till att bärfodralets färg ändras eller till att den digitala Mavica-kameran inuti fodralet skadas.
- Använd ingen typ av lösningsmedel, såsom rengöringssprit eller bensin, till att rengöra bärfodralet. Det kan leda till att fodralets yta skadas.

GENUINE VIDEO ACCESSORIES

This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video product. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Ce sigle indique qu'il s'agit d'un accessoire d'origine pour les produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille de n'acheter que des accessoires portant la mention "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" (accessoires d'origine Sony).

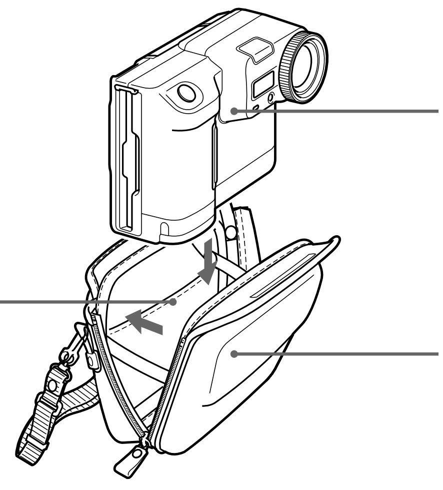
Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para un producto de vídeo Sony. Cuando se adquieren productos de vídeo Sony, se recomienda que los accesorios adquiridos lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

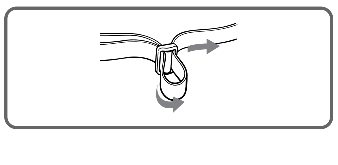
Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES" gekennzeichnet ist.

Dit beeldmerk geeft aan dat dit produkt een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-appparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tllbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

Modo di impiego XXXXXXXXXXXX
Como utilizar XXXXXXXXXXXX
Sposób użycia XXXXXXXXXXXX
Метод использования





Per regolare la lunghezza della tracolla
Ajuste do comprimento da alça tiracolo
Regulacja długości paska naramiennego
Регулировка длины плечевого ремня
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Usare questa cinghia quando si usa la tracolla della Mavica digitale.

Use esta faixa quando utilizar a correia tiracolo da Digital Mavica.

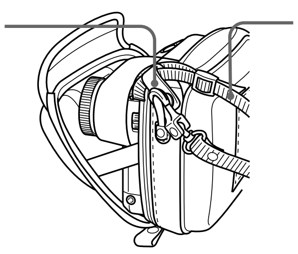
Pasek do noszenia kamery digitalnej Mavica na ramieniu.

Используйте этот ремень при использовании плечевого ремня цифровой Mavica.

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx



È anche possibile cingere la custodia di trasporto semimorbida in vita. In questo caso usare la propria cintura.

Pode-se também utilizar o estojo de transporte semimaleável como uma bolsa presa à cintura. Neste caso, utilize o seu próprio cinto.

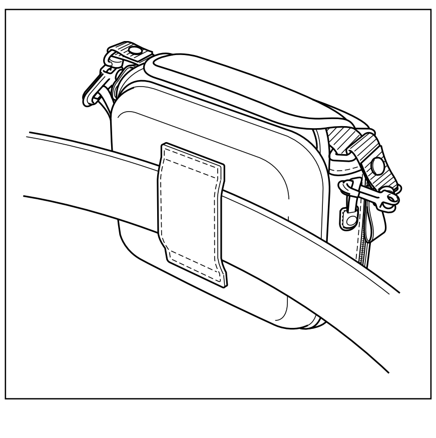
Specjalne etui z półsztywnego materiału można również nosić na własnym pasku jako taszkę.

Вы можете также использовать полумягкий футляр для переноски в качестве поясного кармана. В этом случае воспользуйтесь своим собственным ремнем.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.



Italiano — Note

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare la custodia di trasporto semimorbida.
- Quando si inserisce o si estrae la Mavica digitale dalla custodia di trasporto semimorbida, afferrare bene la cinghia dell'impugnatura della Mavica digitale e stare saldamente su due piedi per evitare di lasciare cadere la Mavica digitale.
- Non lasciare la custodia di trasporto semimorbida dove batte la luce del sole, in un'auto parcheggiata al sole o vicino a caloriferi. Il colore della custodia può cambiare o la Mavica digitale riposta al suo interno può malfunzionare.
- Non usare alcun tipo di solvente, come alcool o benzina, per pulire la custodia di trasporto semimorbida. La superficie della custodia potrebbe essere danneggiata.

Português — Notas

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o estojo de transporte semimaleável.
- Ao armazenar ou retirar a digital Mavica no/do estojo de transporte semimaleável, certifique-se de segurar a alça de pega da digital Mavica e postar-se estavelmente sobre os seus pés para evitar a queda da digital Mavica.
- Não deixe o estojo de transporte semimaleável sob a luz solar directa, no interior de um automóvel estacionado sob o sol ou nas proximidades de um aquecedor. A cor do estojo pode alterar-se ou a digital Mavica armazenada no estojo pode funcionar mal.
- Não utilize nenhum tipo de solvente, tal como álcool ou benzina, para limpar o estojo de transporte semimaleável. Do contrário, poderá avariar a superfície do estojo.

Polski — Uwagi

- Przed rozpoczęciem użytkowania, służącego do przenoszenia sprzętu, specjalnego etui ochronnego z półsztywnego materiału, należy dokładnie zaznajomić się z poniższymi instrukcjami.
- Wkładając lub wyciągając kamerę Digital Mavica ze specjalnego etui, proszę trzymać sprzęt wyłącznie za pasek uchwytowy kamery Digital Mavica i przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności by nie upuścić kamery.
- Etui ochronnego z półsztywnego materiału nie narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, nie pozostawiać w zaparkowanym na słońcu samochodzie lub w pobliżu urządzeń ogrzewczych. W przeciwnym wypadku, powierzchnia etui może ulec odbarwieniu lub może to mieć ujemny wpływ na funkcjonowanie kamery wideo.
- Do czyszczenia etui z półsztywnego materiału nie używać środków czyszczących takich jak alkohol lub benzyna. Środki takie mogą spowodować uszkodzenie powierzchni zewnętrznej etui ochronnego.

Русский — Примечания

- Внимательно прочитайте данные инструкции перед использованием мягкого футляра.
- Если Вы вкладываете цифровую видеокамеру Mavica в полумягкий футляр для переноски или вынимаете ее из футляра, убедитесь, что Вы держите видеокамеру Mavica за ремень для захвата и сами стоите надежно на ногах, чтобы не уронить видеокамеру Mavica.
- Не оставляйте полумягкий футляр под прямым солнечным светом, в припаркованном под солнцем автомобиле или вблизи обогревателя. Цвет футляра может измениться, или имеющаяся в футляре видеокамера Mavica может выйти из строя.
- Не используйте никаких типов растворителей, как например, спирт или бензин, в целях очистки полумягкого футляра для переноски. Это может повредить поверхность футляра.

XXXXXXXXXXXXXXXXXX •
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX •
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX •
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX •

C — XXXXXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

K — XXXXXXX

- XXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, la Sony consiglia di acquistare accessori con questo marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipmento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Ten znak informuje, że omawiany produkt stanowi oryginalny osprzęt dla sprzętu wideo marki Sony. Firma Sony zaleca zakup osprzętu lub urządzeń uzupełniających dla sprzętu wideo fabrykatu Sony, zaopatrzonych w ten znak jakości "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Данный знак означает, что это изделие является подлинной принадлежностью для видеоизделий фирмы Sony. При покупке видеоизделий фирмы Sony рекомендуется покупать принадлежности со знаком "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX.

Sony online http://www.world.sony.com/

Printed on recycled paper

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Япония